

NEM MAGYAR ÁLLAMPOLGÁROK MAGYARORSZÁGRA TÖRTÉNŐ BEUTAZÁSÁNAK FELTÉTELEI

Az egészség és élet megóvása, valamint a nemzetgazdaság helyreállítása érdekében elrendelt veszélyhelyzettel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló, Magyarország 81/2020. (IV. 1.) számú Korm. rendelet 174/2020. (IV. 30.) és 200/2020. (V. 13.) Korm. rendelettel elfogadott módosításai lehetővé teszik meghatározott országok nem magyar állampolgárai számára a Magyarországra történő belépést, **kapcsolt vállalkozások közötti üzleti célra**. Nem magyar állampolgárok számára **egyéb esetben kizárólag rendőrhatalósági engedéllyel** történhet a belépés - bizonyos lent meghatározott kivételekkel -, az Országos Rendőrfőkapitányság által 2020. május 11. napján közzétett 29000/12535-1/2020.ált. iktatószámú közlemény által meghatározott **különös méltánylást érdemlő okokból**.

1) MAGYARORSZÁGRA TÖRTÉNŐ BELÉPÉS ENGEDÉLYEZETT AZ ALÁBBI ESETEKBEN

(a) Üzleti célú belépés

(i) Feltételek

2020. május 1., illetve 2020. május 14. napjától az alább meghatározott országok állampolgárai kizárólag kapcsolt vállalkozások közötti üzleti célból, hatósági korlátozások nélkül beléphetnek Magyarország területére, az alábbi feltételek megvalósulása esetén:

- a Cseh Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Osztrák Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, valamint a Koreai Köztársaság területéről 2020. május 1. napjától, Japán területéről pedig 2020. május 14. napjától kezdve (az itt felsorolt országok a továbbiakban együttesen az „**Engedélyezett Országok**”) érkező
- olyan személy, aki az Engedélyezett Országok bármelyikének állampolgára
- személyforgalomban
- cégcsoporton belüli vállalkozások (anya- és leányvállalatok vagy egyéb, cégcsoportba tartozó vállalkozások) közötti,
- üzleti célú utazás esetén

korlátozás és előzetes rendőrhatalósági engedély nélkül beléphet Magyarország területére, feltéve, hogy a belépő személy valószínűsítette a cégcsoporton belüli gazdasági társaságok közötti üzleti célú utazás tényét.

A Magyarországra belépő, fenti feltételeknek megfelelő személy nem köteles kijelölt (intézményi) vagy hatósági házi karanténba vonulni és nem kell alávetnie magát kötelező orvosi vizsgálatnak vagy tesztnek.

(ii) Cégcsoporton belüli vállalkozások közötti üzleti célú utazás igazolása

A cégcsoporton belüli (kapcsolt) vállalkozások közötti üzleti célú utazás tényét az alábbiakkal lehet igazolni a belépés során:

- a cégcsoportba tartozó magyar gazdasági társaságnak a belépő személynek címzett meghívólevele, amelyből kitűnik (i) az üzleti célú utazás ténye, (ii) helyszíne és időpontja, valamint (iii) a meghívott belépő személy neve és a cégcsoporthoz tartozó gazdasági társaságnál betöltött tisztsége, illetve munkavállalói minősége; és
- a magyar gazdasági társaság cégekivonata vagy nyilatkozata, amely igazolja, hogy a belépő személy a magyar gazdasági társaság tisztségviselője, munkavállalója VAGY a cégcsoportba tartozó külföldi gazdasági társaság cég kivonata, ennek hiányában egyszerű nyilatkozata, amely (i) igazolja, hogy a belépő személy a külföldi gazdasági társaság tisztségviselője vagy munkavállalója ÉS (ii) igazolja azt is, hogy a külföldi gazdasági társaság ugyanabba a cégcsoportba tartozik mint a fogadó magyar gazdasági társaság, és
- a belépő személy érvényes úti okmánya, amely igazolja, hogy a belépő személy az Engedélyezett Országok valamelyikének állampolgára.

(b) Belépés egyéb célokból

(i) Feltételek

A nem magyar állampolgárok - ide nem értve a (i) szomszédos államok állampolgárait, (ii) a magyar állampolgárokkal azonos megítélés alá eső állandó tartózkodásra jogosult és tartózkodási kártyával rendelkező EGT-állampolgárokat, (iv) a tranzitfolyosón humanitárius célból áthaladókat, valamint (v) a szomszédos országokból érkező agrárágazatban dolgozókat - minden egyéb esetben csak különös méltánylást érdemlő esetben, előzetes rendőrhatalósági engedéllyel léphetnek be Magyarország területére, az alábbi feltételek megvalósulása esetén:

- az érintett személy egészségügyi vizsgálatát elvégezték és a koronavírus gyanúját nem állapították meg; és
- az érintettet a kijelölt (intézményi) karantén, illetve a hatósági házi karantén időtartamára nyilvántartásba vették, feltéve, hogy a belépő személy valószínűsítette a különös méltánylást érdemlő körülmény fennállását.

Különös méltánylást érdemlő körülményként értékelhető, ha a belépés célja:

- magyar bíróság vagy hatóság által igazolt eljárási cselekményen történő részvétel;
- a fenti (a) pontban foglaltakon kívül olyan üzleti célú tevékenység vagy egyéb munkavégzés, amelyek indokoltságát az érintett személy központi kormányzati igazgatási szerv, önálló szabályozó szerv vagy autonóm államigazgatási szerv meghívólevelével igazolja;
- az egészségügyi intézmény beutalójával vagy más megfelelő igazolással alátámasztott egészségügyi ellátás igénybevétele;
- hallgatói vagy tanuló jogviszony alapján fennálló vizsgakötelezettségnek az oktatási intézmény által igazolt teljesítése;
- fuvarozási tevékenységgel összefüggő, munkáltatói igazolással alátámasztott munkavégzéshez kapcsolódó utazás személyforgalomban, amelynek célja a fuvarfeladat kiinduló pontjára (munkavégzés megkezdésének helyszínére) történő eljutás vagy az ilyen munkavégzést követően személyforgalomban történő hazatérés; és
- közeli hozzátartozó temetésén történő részvétel.

A fenti esetekben az érintett személy a rendőrhatalóság engedélyével nem köteles kijelölt (intézményi) karanténba, vagy hatósági házi karanténba vonulni. Egyéb, a fentiekben fel nem sorolt különös méltánylást érdemlő körülmény (pl.: családtagok) esetén az érintett személy főszabály szerint továbbra is köteles vállalni a karantént.

(ii) A rendőrhatalósági engedély iránti kérelem és a különös méltánylást érdemlő körülmény igazolása

A méltányossági kérelem a rendőrség honlapján, elektronikus ügyintézés keretében nyújtható be az eljáró országos rendőrfőkapitány-helyettes részére magyar nyelven, az alábbiak szerint:

- a kérelemben meg kell jelölni az érintett személy (i) személyes adatait, (ii) az érvényes úti okmányát és annak azonosítóját, és
- csatolni kell (i) a kérelem különös méltánylást érdemlő elbírálásának indokát igazoló irat másolatát, valamint (ii) meghatalmazott útján történő eljárás esetén a teljes bizonyító erejű magánokirati formában kiállított meghatalmazás másolatát.

A belépés során az érintett személy rendőri felhívás esetén a fenti okiratok eredeti példányának bemutatására köteles.

2) BELÉPÉSI TILALOM ALKALMAZÁSA FENNMARAD A NEM ENGEDÉLYEZETT ORSZÁGOKRA, VALAMINT RENDŐRHATALÓSÁGI FELMENTÉS HIÁNYÁBAN

A belépési tilalom továbbra is változatlanul alkalmazandó azon állampolgárokra, akik

- az Engedélyezett Országokból nem kapcsolt vállalkozások közötti üzleti célból érkeznének Magyarországra, vagy
- nem az Engedélyezett Országok állampolgárai, bármilyen célból is érkeznének Magyarországra,

amennyiben az ilyen személyek a fentiek szerint nem kaptak előzetes rendőrhatalósági engedélyt.

CONDITIONS OF ENTRY INTO HUNGARY BY NON-HUNGARIAN CITIZENS

The Governmental Decree Nos. 174/2020. (IV. 30.) and 200/2020. (V. 13.) of Hungary, as amendments to Governmental Decree No. 81/2020. (IV. 1.) on the emergency measures for the protection of health and life and the recovery of the national economy, allow non-Hungarian citizens of certain countries to enter Hungary, **for business purposes under intra-group relations. In any other cases** - except as set out below -, non-Hungarian citizens may enter Hungary exclusively **based on a specific permit granted by the police authority for reasons worthy of special consideration** as listed in the statement No. 29000/12535-1/2020.ált. published by the National Police Headquarters on 11 May 2020.

1) ENTRY TO HUNGARY IS PERMITTED IN THE FOLLOWING CASES

(a) Entry for business purposes

(i) Conditions

As of 1 May 2020 or 14 May 2020, as applicable, citizens of the below-specified countries are entitled to enter into the territory of Hungary, solely for intragroup related business purposes, without being subject to mandatory restrictive measures if the following conditions are satisfied.

- Any person entering to Hungary from the territory of the Czech Republic, the Republic of Poland, the Federal Republic of Germany, the Republic of Austria, the Slovak Republic, and the Republic of Korea as of 1 May 2020, and from Japan, as of 14 May 2020 (the countries listed herein are hereinafter referred to as “**Permitted Countries**”),
- being the citizen of any of the Permitted Countries,
- who is traveling for the purpose of making business
- between intra-group companies (parent companies and subsidiaries or other affiliated companies being members of the same group of companies)
- via passenger traffic

may enter into the territory of Hungary, without any restrictions and without the preliminary permission of the police, provided that such person entering Hungary certifies the purpose of the trip for business between the intra-group companies.

Such person qualifying the above criteria and entering Hungary is not obliged to submit to designated (institutional) mandatory quarantine or home quarantine and is not required to undergo a medical examination or a test of any kind whatsoever.

(ii) Business trip between intra-group companies

The fact of a business trip between intra-group (affiliated) companies can be certified by the following upon entry:

- an invitation letter issued by the Hungarian company being an intra-group company, indicating (i) the fact of the business trip, (ii) the place and date of the business trip, and (iii) the name and the position held by the invited person in said company, OR, the capacity of the person concerned as an employee of the company; and
- the company extract or a statement of the Hungarian company, which evidences that the person entering Hungary is the managing director or the employee of the Hungarian company OR the company extract of the foreign intra-group company, in the absence of an extract, a simple statement of the foreign intra-group company which (i) certifies that the person entering Hungary is a managing director or an employee of the foreign intra-group company AND (ii) verifies also that the foreign company is the member of the same group of companies as the Hungarian host company, and
- the valid passport of the person entering Hungary certifying that the said person is a citizen of one of the Permitted Countries.

(b) Entry for any other purposes

(i) Conditions

Non-Hungarian citizens, save for (i) citizens of the neighboring countries, (ii) EEA nationals being entitled to enter Hungary and having residence permit, who shall be treated as Hungarian citizens, (iii) persons passing the transport corridor for humanitarian purposes, and (v) persons working in the agricultural sector and entering Hungary from the neighboring countries, may enter to the territory of Hungary solely based on a police authority permit granted for reasons worthy of special consideration, if the following conditions are satisfied:

- if the person concerned underwent a medical examination and is not suspected of being infected by coronavirus; and
- the person concerned has been registered for the period of the designated (institutional) mandatory quarantine or home quarantine,

provided that such person has certified the existence of the reasons worthy of special consideration.

It shall be regarded as a reason worthy of special consideration, if the purpose of the entry is one of the following:

- participation in administrative proceedings as certified by a Hungarian court or authority;
- apart from as provided for in Section (a) above, any business activity or other works, the reason of which has been certified by an invitation letter issued by a central governmental administrative body, a regulatory body, or other self-governed administrative entity;
- receiving healthcare evidenced by a referrer of a medical institution or other appropriate certificate;
- fulfillment of an examination obligation on the basis of an enrolment or an academic relationship certified by the educational institution;
- travel in passenger traffic for the purpose of the conduction a transport activity, certified by an employer's certificate, with the aim of arriving at the place of dispatch (place of commencement of the transport task) or returning in passenger traffic after having completed such activity; and
- attending the funeral of a close relative.

In the above cases, the person concerned is not obliged to submit to designated (institutional) mandatory quarantine or home quarantine, if the police authority permit has been granted. Persons entering for other reasons worthy of special consideration (e.g. family reunification), which reasons are not listed above, in principle, must submit to quarantine.

(ii) Application for the police authority permit and verification of the reason worthy of special consideration

The leniency application for the police authority permit can be submitted to the proceeding vice chief police commissioner via electronic means on the police's website in Hungarian language, as follows:

- the application must include (i) the personal data of the person concerned, and (ii) the valid passport and its identification number; and
- to the application, (i) a copy of the document certifying the reason worthy of special consideration, and (ii) in case of a submission by a proxy, the copy of the power of attorney incorporated in an authentic instrument must be attached as an appendix.

Upon entry, the person concerned is obliged to demonstrate the originals of the above documents if a police officer orders so.

2) THE ENTRY BAN REMAINS EFFECTIVE AS TO COUNTRIES OTHER THAN PERMITTED COUNTRIES, AND IN LACK OF A POLICE AUTHORITY PERMIT

The entry ban remains applicable with unchanged terms to

- citizens aiming to enter Hungary from Permitted Countries without the purpose of making business between intra-group companies, or
- citizens aiming to enter Hungary for any purpose whatsoever, who are not the citizens of any of the Permitted Countries,

provided that such persons have not been granted a police authority permit as specified above.